

福尔摩斯探案全集



世界著名惊险侦探推理小说

魔犬之谜



(英) 阿·柯南道尔/著

前 言

阿·柯南道尔是世界上最著名的侦探小说家，他的《福尔摩斯探案全集》是近百年来世上最畅销的书，他创作的福尔摩斯这个形象，深受全世界青少年的喜爱。

柯南道尔 1859 年生于英国苏格兰的爱丁堡，在爱丁堡大学获得医学博士学位。从他 1886 年写作《血字研究》开始，到他 1930 年去世，他共创作过 60 多篇以私人侦探福尔摩斯为主人公的中短篇小说。这些小说结集出版时，取名为《福尔摩斯探案全集》。

福尔摩斯这个人物刻划得栩栩如生。他机智、勇敢，极富正义感，破起案来精力过人，特别擅长缜密的逻辑推理法。无论案子多么复杂，只要他叼起烟斗、转动脑筋，所有的疑难问题都会迎刃而解。

福尔摩斯探案系列，情节曲折离奇，结

构严密完整，故事一波三折，扣人心弦，让人读来有如身临其境，爱不释手。

我们编译的这套《福尔摩斯探案全集》在尊重原作的基础上，尽量使语言符合青少年的阅读习惯，使读者能够很轻松地进入福尔摩斯的惊险、刺激的世界。



福尔摩斯大偵探

内 容 提 要

《魔犬之谜》是一个超出人们想象的恐怖故事。爵士查尔兹·巴斯克维尔一直被家族魔犬的传说困扰着，在他准备离开庄园到伦敦的前夜，不幸受惊吓而死。遗产继承人亨利男爵住进庄园后，他的生命随时会遭到厄运……在案情调查中，勇敢的福尔摩斯奋不顾身深入虎穴，他的智慧迎来了最大的挑战。

目 录

1	手杖的主人	(1)
2	巴斯克维尔的灾祸	(8)
3	疑案	(18)
4	亨利·巴斯克维尔爵士	(31)
5	三条断了的线索	(51)
6	巴斯克维尔庄园	(68)
7	梅利瑟宅邸的主人斯台普吞	(83)
8	华生医生的第一份报告	(106)
9	华生医生的第二份报告	(115)
10	华生医生日记摘录	(137)
11	岩岗上的人	(153)
12	沼地的惨剧	(173)
13	设网	(191)
14	巴斯克维尔的猎犬	(207)
15	回顾	(223)

1. 手杖的主人

歇洛克·福尔摩斯先生有个习惯，除了整夜不眠之外，早晨起来总是很晚。这天早晨，他坐在桌旁吃早餐时，我站在壁炉前的小地毯上，拿起了头天晚上那位客人遗忘的手杖。这是根用槟榔子木做的既精致又沉重的手杖，顶端有个疙瘩。紧挨顶端下面是一圈宽约一英寸的银箍，上面刻着“赠给皇家外科医学院学士杰姆士·摩梯末，C.C.H. 的朋友们赠”，还刻着“一八八四年”。这手杖同旧式的私人医生常用的既庄重又坚固实用的手杖一样。

“华生，你是怎么看它的呢？”

我没想到背对着我坐在桌旁的福尔摩斯，竟会知道我在摆弄手杖。

“你的后脑勺长着眼睛吧，你是怎么知道我在干什么呢？”

他说：“你瞧，我的眼前放着一把多么亮的镀银咖啡壶。只可惜我们对手杖的主人此行的目的不清楚，你从手杖上能看出什么吗？”

我尽力用他的推理方式想着说：“看得出摩梯末先生是一位功成名就资格较老的医学界人士，他很受人们敬重。”

“对！说得太好了！”福尔摩斯夸赞着。

“我觉得他出诊时多半是步行的，像是一位乡村医生。”

“你是怎么看出来的呢？”

“这根手杖已磕碰得挺厉害，显然他用它走了不少路。”

福尔摩斯点点头。

“另外，这上面还刻着‘C.C.H. 的朋友

们，’我猜想，这可能是他曾给当地一个猎人会的会员们做过外科治疗，他们赠送了这根手杖。”

“华生，你进步得真快，我不能不说，你在记录我那些微不足道的成绩时，低估了你自己的潜力。我真的由衷地感谢你给我的支持。”福尔摩斯真诚地说。

听着他的话，我心里很是宽慰。

他从我手里拿过手杖，凝神看了几分钟，又用放大镜认真看着。

“看来挺有趣，”他笑着说，“手杖上有一两处给我们的推论提供了依据。”

“我说的完全对吗？没漏掉什么吗？”我有些自负地问。

“怎么说呢，华生，并非完全对，我看这根手杖像是一家医院送给这位医生的。他曾从一家城市医院转到乡村去行医，说不定这个礼物是在那时送给他的，那两个字头‘C.C.’是放在‘医院’一词之前的，这很自然让人联想到‘查林十字医院’。”

“看来你说的是有可能的。”

“我的看法和你不太一样，他不会是个主任医师，那样他就不会迁到乡村去了。他也可能是个地位稍高于医学院学生的普通医生，年岁不到三十岁，和蔼可亲，又有点马马虎虎，他还有一条比普通猎犬大、比獒犬小的狗。华生，我这样说和你的结论不一样，你不生气吗？”

我有点不相信地笑起来。

他吸了几口烟接着说：“据我的经验看，这个世界上只有不贪图名利的人才会放弃都市生活到乡村去。只有马马虎虎的人才会在你的屋里等了一个小时以后不留下自己的名片，反而留下了自己的手杖。”

我对他的分析默认了，问他：“那狗呢？”

“他的狗时常紧跟它主人的后面，由于这根木杖很重，狗只好咬住它的中央，那上面的牙印看得很清楚。”

他说着站了起来，在屋里来回走着。他

在向楼外突出的窗台前站住了。他的语调里充满了自信。

我好奇地问：“对这一点，你怎么这么肯定呢？”

“这没什么，我已经看见那只狗正在咱们大门口的台阶上。狗的主人按铃的声音也传了上来。这位杰姆士·摩梯末医生会向犯罪问题专家请教什么呢，请进！”

走进来的客人出乎我的意料，不像一个典型的乡村医生。他穿的那件干这一行人爱穿的衣服已经很脏了，裤子都磨损了。他长得又高又瘦，鼻子长得像只鸟嘴，两只灰色的眼睛离得很近。他有着贵族般的慈祥风度，可是他的后背有些弯曲，走路时向前探着。他刚进来，眼光落在福尔摩斯拿着的手杖上，他欢呼一声跑过去。“我太高兴了，我都忘了它丢哪里去了，我宁愿失去整个世界，也不愿意失去这根手杖。”

“我想这是查林十字医院给你的礼物吧。”福尔摩斯说。



“是那里的两个朋友在我结婚时送的。”

“唉呀！真糟糕！”福尔摩斯摇着头说。

“为什么糟糕？”摩梯末医生惊讶地眨着眼睛。

“你把我们几个小小的推论都打乱了。您说是在结婚的时候，是吗？”

“是的，先生，我成家后就离开了医院。”

歇洛克·福尔摩斯用手势请我们的陌生客人在椅子上坐下，说道：“摩梯末医生，你这次来一定有什么事需要我帮忙吧？”

2. 巴斯克维尔的灾祸

杰姆士·摩梯末医生说：“是的，我的口袋里有一篇旧手稿，确切地说是 1742 年写的。”说着，摩梯末医生把它掏了出来。

“这是查尔兹·巴斯克维尔爵士交给我的，不幸的是三个月前，他忽遭惨死。我是他的朋友，又是他的医生，了解他是个经验丰富、意志坚强的人。他把这份祖传的家书看得很重，并预感到自己会有那样可悲的结局，结果真的发生了。”

福尔摩斯接过手稿，把它平铺在膝盖上。

看了一会儿，他说：“读起来像是一份记载什么的记叙文。”

“对，是关于一件在巴斯克维尔家族流传的传说。”

“我想你来找我是为了当前重要的事情吧？”

“这事的确太重要了，急切需要在短时间内解决。这手稿与这件事联系密切。我把它读给您听听。”

接着，摩梯末用高亢而又嘶哑的声音朗读着一个古老而又奇特的故事：

“关于巴斯克维尔的猎犬一事有过许多说法，我写下来的目的是因为我相信这样的事一定发生过。我是修果·巴斯克维尔的直系后代，这件事是我从我父亲那里听来的，而我父亲又是直接听我祖父说的。你们知道了这件事，也不用为前辈们落得的恶果而恐惧，只要自己将来品行端正就可以了。

“据说是在大叛乱时期，这所巴斯克维尔大厦本为修果·巴斯克维尔所占用，他是

个卑俗粗野、最目无上帝的人。这位修果先生爱上了在巴斯克维尔庄园附近的一个庄稼人的女儿。在米克摩斯节那天，修果先生趁她父兄不在就和五六个下流的朋友一起把那姑娘抢了回来，关在楼上一间小屋子里。夜里，修果就和朋友们在楼下围坐着狂欢痛饮起来，楼上那位可怜的姑娘在极度恐惧的情况下从窗口出来，攀缘着爬满墙的蔓藤由房檐下面一直爬下去，然后穿过沼地直往她家跑去，庄园离她家约有九英里。

“很快，修果离开客人去找那个姑娘时发现笼中之鸟已经逃走了。随后他像中了魔似的冲下楼来，一到饭厅就把大餐桌掀翻了，大嚷大闹道一定要追上那个丫头。那些纵酒狂欢的浪子们被他的暴怒吓得目瞪口呆。有一个特别凶恶的家伙大叫着说应当把猎狗都放出去追她，修果便高呼马夫备马，并把犬舍里的狗全都放出去，把那少女丢下的头巾给那些猎狗闻了闻就一窝蜂地轰了出去，这群狗在一片狂吠声中向月光照耀着的

沼地上狂奔而去。

“过了一会儿，这些浪子们才明白过来，十三个人全体上马追了下去。他们跑了一、二英里遇到一个沼地里的牧人，得知少女、猎犬还有修果·巴斯克维尔骑着黑马从这里过去了，还有一只魔鬼似的大猎狗一声不响地跟在他的后面。他们继续赶路。可是不久他们就看到那匹黑马嘴里流着白沫，鞍上没人，缰绳拖在地上。他们感到恐惧极了，但还得继续前进。他们的马匹紧靠着，慢慢地走着，最后终于赶上了那群猎狗，它们竟挤在一条深沟的尽头处，竞相哀鸣，直瞪瞪地望着前面。

“这帮人勒住了马，大多数人已不敢前进了，只有三个继续向山沟策马走了下去。前面出现一片宽阔的平地，中间立着两根大石柱。月光很亮，那因恐惧和疲惫而死的少女躺在空地的中央。修果·巴斯克维尔的尸体躺在她的旁边。令他们毛骨悚然的是，站在修果身旁撕扯着他喉咙的那个可怕的东